

**BAGLADI ORSOLYA**

PE MFTK Magyar Nyelvtudományi Tanszék

*[bagladi\\_orsolya@yahoo.com](mailto:bagladi_orsolya@yahoo.com)***A gombászat terminológiájáról a terminológiai rendszerelméletek tükrében**

The article reviews the general features of mycological terminology first, and underlines the inconsistent nature of the terminology of this field. The various terms and notions are then grouped and described using a systematic classification approach based on the theory of terminology.

**Bevezetés**

Etnomikológiai munkám során szembesültem azzal, hogy a Kárpát-medencében milyen változatosan nevezik meg és jellemzik a gombákat, illetve a velük kapcsolatos szakkifejezések is területenként, nyelvhasználónként eltérők lehetnek. A szakkönyveket, szakfolyóiratokat felütve szintén azt tapasztaljuk, hogy a terminus technikusok használatában az egységességre törekednek ugyan, mégis gyakoriak a szinonimák, és habár folyamatos a kommunikáció a magyarországi és a határon túli gombászközösségek között, szignifikáns különbségek vannak a terminushasználatukban.

A tanulmánynak nem célja ezeket a különbségeket részletesen taglalni, mindössze néhány jellegzetesség kiemelésére van lehetőségünk. Sokkal inkább cél a gombászati szaknyelv általános jellemzése, illetve a terminusok egyes csoportjainak bemutatása a terminológiai rendszerelméletek segítségével.

Továbbá célunk megfigyelni, hogy a különböző terminológiai rendszerelméletek mennyire alkalmazhatók a mikológiai szaknyelv terminusainak feldolgozásához. Tapasztalataink szerint igény lenne egy gombászati lexikon kiadására, amely segítené egységesíteni a terminushasználatot. Jelen tanulmány egyik célja az első kérdéseket felvetni a lexikon munkálataihoz.

**A gombászat magyarországi helyzetéről**

Magyarországon a Magyar Mikológiai Társaság hivatott összefogni a gombásztársadalmat. Az egyesület célja saját megfogalmazása szerint: „a hazai mikológiai kutatások, a gombaoktatás és -természetvédelem ügyének szolgálata, a gombákkal kapcsolatos biológiai, egészségügyi és környezetvédelmi ismeretek terjesztése, gombaszakértők képzése, valamint a hazai gombák védelme” (MMT honlapja).

Több, a helyi érdekeket képviselő egyesület működik, a világhálón magyarul elérhető pl. a Miskolci Gombász Egyesület, a Zempléni Gombász Egyesület és a Dunakanyar Szarvasgombász Egyesület. Külön az internetes kapcsolattartásra szakosodott a NETGOMBÁSZ Egyesület.

Legfontosabb magyar nyelvű mikológiai folyóiratok a *Mikológiai Közlemények*, a *Magyar Gombász*, a *Magyar Gomba* és a határon túli *Erdélyi Gombász*.

Gombaszakértőket folyamatosan képeznek, OKJ-s gomba-szakellenőri vizsga tehető. Több egyetemen – elsősorban a biológus, növénybiológiai, növényorvosi, mezőgazdasági irányú képzéseken – foglalkoznak mikológiával, kutatják a nagy- és/vagy mikrogombákat.

## A gombászati szaknyelvről

A múlt század elején a gombákat még növényeknek tekintették, így a gombákra, gombászatra vonatkozó szaknyelvi jellemzések szorosan kötődnek a botanikai leírásokhoz, a botanika szaknyelvéhez. A nyelvészek a gombászat nomenklatúráját a mai napig gyakran együtt tárgyalják a növénynevekkel, de elsősorban a népi gombanevekre vonatkozóan, egyre több önálló, tudományos igényű, névtani–szemantikai elemzés jelenik meg.

Habár a természettudományos szaknyelvek feldolgozottsága igen jó (l. Fóris, 2007), a mikológiai szaknyelvvél keveset foglalkoztak. A különböző szakkönyvek szerzői ugyan törekszenek a fogalmak pontos meghatározására, mégis gyakran használnak egymástól eltérő szakszavakat. Jakucs Erzsébet, mikológus-biológus *A mikológia alapjai* c. tankönyvében tudatosan figyel arra, hogy megismertesse az olvasókkal a legfontosabb terminusokat; dicséretes módon az idegen eredetű szavakat igyekszik beilleszteni a magyar terminológiai rendszerbe (1999: 11).

Nem könnyű egységes mikológiai szaknyelvről beszélni, amikor nemcsak a magyar, hanem a latin hivatalos gombanevek is napról napra változnak, amikor egy gombát hivatalosan is a legkülönbözőbb színnevekkel (pl. *hamvas*, *olívzöld*, *sötétbarna ibolyás árnyalattal* stb.) jellemezzük. Ugyanakkor a szaknyelvi beszélők között is nagy különbségek vannak: többen a gombákat a könyvekből, a tudomány felől ismerték meg, de a mikológiai szaknyelvet használja munkájában az az erdélyi *toplász* (= a taplógombát kalapnak, dísz tárgyknak stb. feldolgozó mesterember) is, aki esetleg a köznyelvet nem is beszéli.

A gombászati szaknyelv terminusainak nagy része nem csak a mikológia szakterületéhez kapcsolható. Nagy az átfedés a botanika és a mikrobiológia szaknyelvével, nem véletlenül, hiszen ezek a tudományágak foglalkoztak évszázadokig a gombákkal.

Jellemző a latin és görög eredetű lexémák, lexémarészek használata. Idegen eredetű pl. az *amanitin*, *cisztida*, *funga* (fauna és a flóra kohiponimájaként), *mikológia*, *primordium*, *sterigma*, *szeptum*, *taxon* stb. főnév, vagy az *amiloid*, *anasztomizáló*, *excentrikus*, *fungáriumi*, *guttációs*, *monomitikus* stb. melléknév.

Igen nagy számban találunk összetett szavakat: *bazidiospóra, burokmaradvány, élőhelysprektrum, makrobélyeg, micéliumtömeg, mikorrhizakapcsolat, nagygombakutatás, partnerspecifikus, termőréteg, toxintartalom* stb. Szintén nagy a lexéma értékű szószerkezetek aránya: *dokumentáltan előforduló, elsődleges haploid hifa, exocellurális enzim, gombaszakértői ellenőrzés, holarktikus elterjedésű, mikológiai jellemzés* stb.

A gombászatot a szaknyelvben *mikológiának*, a gombákkal foglalkozó tudóst *mikológusnak*, a gombaszedést *gombagyűjtésnek*, a gombászt *gombagyűjtőnek* nevezik. Ez utóbbi terminust összetételekben nem használják, hanem a köznyelvi *gombászt* : *gombászegyesület, gombásztársadalom, gombásztúra* stb. Habár a *gomba* szó szigorú szakmai értelemben a mikrogombákat ugyanúgy takarja, mint a nagygombákat, gyakran használják a szaknyelvben is a nagygombák szinonimájaként.

A *gomba* szónak egyéb szinonimáját nem adatoltam, az összetételekben is *gombafaj, gombafelismerés, gombafonál, gombagyűjtemény, gombaismeret, gombamérgezés, gombaszakellenőr, gombaszakellenőr-vizsga, gombaszakértő, gombataxon, gombatörvény* stb. használatos előtagként. A latin *fungus ~ fungi* mindössze a *fungáriumi adat, fungáriumi lap* és a *vidék fungája* adatokban köszön vissza.

## **Források**

Forrásaim az *Erdélyi Gombász* folyóirat, valamint az egyik legszínvonalasabb magyar nyelvű gombászkönyv, a Kalmár és Makara által írt *Ehető és mérges gombák*, illetve a Magyar Mikológiai Társaság és a TERRA Alapítvány honlapjának szövegei voltak.

Az anyagok kiválasztásában elsődleges szempont volt, hogy olyan írások legyenek, amelyek ismertek, rendszeresen olvassák őket a gombászok. Másrészt a források típusa is különböző: szakkönyv, folyóirat és internetes honlap is szerepel a listában. „A terminológiai norma mindig csoportnorma, [...] törekedni kell rá, hogy a nemzeti terminológiák rendszerei illeszkedjenek a nemzetközi terminológiai rendszerekhez” – mondja Fóris Ágota (2007: 64). Ha nem végzünk is nemzetközi összehasonlítást, de érdemes az anyaországi és a határon túli területeken használt szaknyelveket összevetni: a források közé ezért került erdélyi szakfolyóirat is.

Meg kell jegyeznünk, hogy a feldolgozáskor a *terminus* szón a specifikus szakszavakat értjük, és megkülönböztetjük ezeket az ún. nómenektől. A táblázat ez utóbbiakat nem jelöli, mivel alapos feldolgozottságuk miatt a hivatalos gombaneveket csak érintőlegesen említjük.

1. táblázat: A vizsgált gombászati források.

Forrás	Szövegek száma	Szóelőfordulások száma	Vizsgált terminusok (lexémák) száma
Erdélyi Gombász 3. évf.	11	19570	105
Erdélyi Gombász 4. évf.	12	20810	108
Kalmár és Makara 1981	25	14500	183
MMT honlapja	9	4532	119
TERRA honlapja	8	5559	256

## A terminológiai rendszerelméletekről

Fóris Ágota a *Hat terminológiai lecke* c. tankönyvében öt különböző osztályozási elvet mutat be a terminológia rendszerezésére (2005: 31-32). A felsőoktatási szaknyelvet vizsgálva Sebestyén József is bemutatja az említett terminológiai rendszerelméleteket. Áttekinthetőségük érdekében ábrán is jelöli a lehetséges osztályozási elveket, amelyek a következők: (1) az ontológiai, (2) a nevezéktani, (3) a taxonómiai, (4) a klasszikus logikai és (5) a nyelvészeti osztályozás (2009: 350).

Jelen tanulmány célja a fenti rendszerelméletek tükrében bemutatni a gombászati szaknyelv néhány terminusát, valamint maguknak a rendszerelméleteknek az alkalmazhatóságát is.

## A források terminusainak osztályozása

### (1) Ontológiai osztályozás

„An ontology is an explicit specification of conceptualization.” (Gruber, 1993). Azaz az ontológiai osztályozás valamely fogalom jelentéstartalmának világos meghatározása, mondja Gruber. Az ontológia a meghatározást azáltal éri el, hogy vizsgálja az adott fogalomhoz tartozó szimbólumokat és a többi fogalommal való kapcsolatát (Basili, *et. al.*, 2003-2004). A viszonyokat gráfon ábrázolva lehet legáttekinthetőbben bemutatni, illetve gyakran megadják az ontológusok a vizsgált fogalmak meghatározását is.

Ma már számítógépes programokkal rögzítik és vetik össze a különböző lexikai egységeket. Prószéky Gábor és Miháltz Márton a WordNet ontológia segítségével mutatja be a különböző szófajú „synsetek” közötti lehetséges relációkat (2008: 45-46). Angol nyelven természetesen jóval több ontológiát használnak a szaknyelvvvel foglalkozók. Ezeket részletesen bemutatja Feliu és munkatársai az *Ontologies: a review* c. tanulmányában (Feliu, *et al.*, 2002).

A mikológiai terminusok hálójából a nagygombák táplálkozásmódjának és életformáinak körét látjuk az 1. ábrán. Ez az egyszerűsített gráf az adott terminusok közötti legerősebb korrelációkat mutatja be.

Prószéky és Miháltz (2008: 46) az alaprelációk közül kiemeli az antoníma szerepét, ugyanakkor hangsúlyozza, hogy „közös hiperonimán [...] kell osztoznunk, azaz valamilyen denotációs tartományon belül kell egymással versenyezniük”. A közös denotációs tartomány érzékeltetésére a metonimikus kapcsolatokat színekkel elkülönítettem a hiponimikus kapcsolatoktól.

## Fogalommagyarázat

A következőkben a nagygombák táplálkozásmódjának és életformáinak jellemzéséhez szükséges legalapvetőbb fogalmakat ismételjük át:

**autotróf:** Az az élőlény, amely környezete szerves anyagokból építi fel szerves anyagait.

**heterotróf:** Az az élőlény, amely nem képes a szerves anyagokat szerves anyaggá alakítani, kész szerves anyagot vesz fel és épít be szervezetébe.

**producens:** 'termelő' – szerves anyagból szerves anyagot termelő élőlény. ~ autotróf

**reducens:** 'lebontó' – a termelők által termelt és a fogyasztók által átalakított szerves anyagokat bontja le.

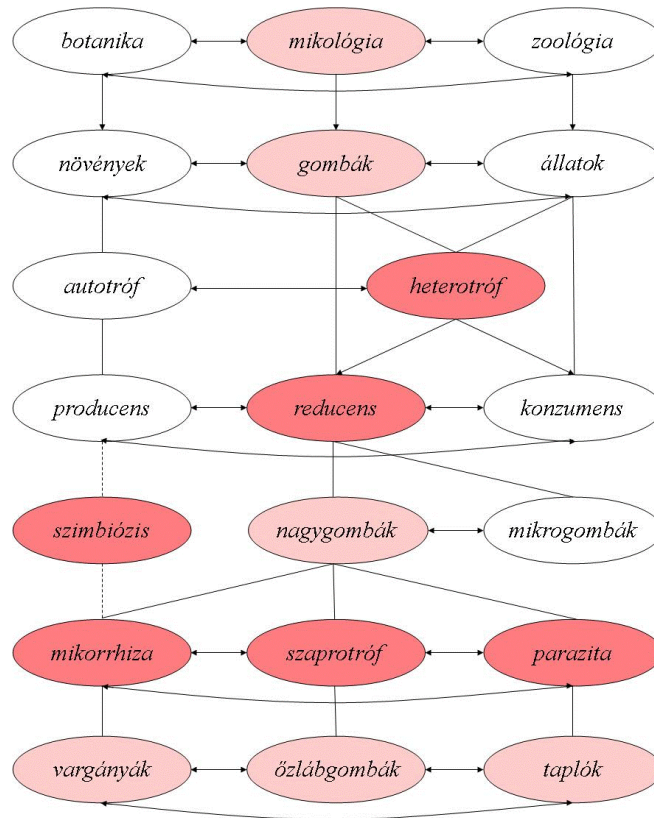
**konzumens:** 'fogyasztó' – a termelők által termelt szerves anyagokkal táplálkozó élőlény.

**szimbiózis:** (a mikológiában) gombák és növények (ritkán állatok) kölcsönösen hasznos együttélése.

**mikorrhiza:** a növények gyökérvégei és a gombák hifái között kialakuló, kölcsönösen előnyös kapcsolat. ~ szimbiózis

**saprotróf:** kizárólag holt szerves anyaggal táplálkozó

**parazita:** kizárólag élő szerves anyaggal táplálkozó



1. ábra: A nagygombák táplálkozásmódja és életformái.

## Megjegyzés: A nagygombák táplálkozásmódja, életformái és előfordulásai

Az egyes nagygombák táplálkozásmódjának ismerete hasznos segítség a gombagyűjtőnek. A *heterotróf* táplálkozás nem igényel napfényt, ezért találunk nagygombákat az erdő sűrűjében, az avarba bújva és a föld alatt is. A *reducens* életmóddal függ össze, hogy a gombák mozgása nem helyváltoztató, mivel a lebontás nem igényel aktív táplálékkeresést. Táplálkozás szerint a nagygombák három nagy csoportba sorolhatók, egy adott gombafaj táplálkozásmódjának ismerete segít a fellelhetőségében.

- Mikorrhizák*: a más néven gyökérkapcsolt gombák növényekkel társulva folytatnak anyagcserét. A gomba vizet és szerves anyagokat ad át, cserébe a növény kész szerves anyagokat. Fontos tudni, hogy egyes gombák csak bizonyos növényekkel társulnak.
- Szaprotróf* gombák: avarszőnyegben vagy füves talajban megtalálhatók, mivel a talajba kerülő bomló növényi anyagokkal táplálkoznak.
- Parazita* gombák: a nagygombák közül ide tartoznak a taplók. Ezek fák törzsén találhatók, mivel fákon élőködnek.

## (2) Nevezéktani osztályozás

Azaz a nómenklatúra alkalmazása. Ezen az alapon működik Linné kettős (binomiális) nevezéktana is, amely a mikológiában szintén használatos. A latin név első fele a nemzetségre utal, míg a második olyan tulajdonságot jelöl, amely elkülöníti a fajt a többi nemzetségtől. A magyar nevet ezzel ellentétesen alkotjuk meg: az első név a fajra, a második a nemzetségre utal. (Meg kell jegyeznünk, hogy a helyesírásban is van különbség: a latin nevekben a rendre utaló névrész nagybetűs, a fajra utaló kisbetűs; a magyarban pedig kisbetűvel írjuk a gombaneveket.)

Habár Linné 1753-ban a gombákkal is foglalkozott – a növények egy rendjébe tette őket –, az első korszerűnek mondható rendszerezés Persoonnak tulajdonítható, aki a *Mycologia Europaea* c. művében 71 nemzetségre sorolta a gombákat (Krébecz, 1988: 11). Ugyanakkor „a modern rendszer megalapítása [...] Fries svéd szerzőnek a *Systema mycologicum* című munkájától datálódik, amely 1821. és 1832. között jelent meg” (Krébecz, 1988: 11).

A gombarendszertan folyamatosan változik, ahogy az ismeretek bővülnek, ahogy újabb fajokat fedeznek fel, fejlődéselméletek dőlnek meg, és a sok bizonytalanság az eredményezi, hogy akár több hivatalos nevet is használnak ugyanarra a gombára a szakmabeliek.

Pl. *Lactarius piperatus* ~ *fehértejű keserűgomba*, amely korábban *borsos tejelőgomba*, vagy egyszerűen *keserűgomba* volt.

A bizonytalanság nemcsak a magyar névadásra, hanem a latin nevekre is vonatkozik: az *óriás pöfeteg* korábban *Langermannia gigantea* volt, a mai álláspont szerint *Calvatia gigantea*. A Miskolci Gombászegyesület honlapján elérhető a régebben használatos és a jelenlegi magyar és latin fajnevek összehasonlító táblázata.

## (3) Taxonómiai osztályozás

A mikológia rendszerező elvei hasonlóak a botanikában megtalálhatókhöz. Maga a *taxon* fogalom általában a rendszertani csoportokra utal ([www.terra.hu/gomba](http://www.terra.hu/gomba)), részben pedig a *faj* rendszertani alapegység szinonimájaként használatos. Ez utóbbit példázza az *Erdélyi Gombász* 4. száma, amelyben a *faj* szó 124 előfordulását, míg a *taxon* szó 37 előfordulását adatoltam. A két terminust váltogatják a szerzők, a belőlük képzett összetételek is szinonimák: *fajlista* ~ *taxonlista*, *gombafaj* ~ *gombataxon* stb.

„Jelen munka célja az itt gyűjtött és meghatározott *gombataxonok* közlésével a terület nagygombakutatásának megalapozása” (MOESZIA, 2007: 61).

Jakucs Erzsébet szerint a gombarendszertan folyamatosan változik, ennek okait részletesen elemzi (1999: 105-109).

A gombák taxonómiai osztályozását az 1. táblázatban szemléltetem. A fehér-tejű keserűgombát a legújabb, Hibbet-féle (2007) rendszerezés szerint osztályoztam.

2. táblázat: *A Lactarius piperatus* taxonómiai besorolása.

taxon magyarul	névvégződés	példa latinul	példa magyarul
ország		<i>Fungi</i>	valódi gombák
alország		<i>Dikarya</i>	„kétmagvú” gombák
törzs	-mycota	<i>Basidiomycota</i>	bazidiumos gombák
altörzs	-mycotina	<i>Agaricomycotina</i>	
osztály	-mycetes	<i>Hymenomycetes</i>	termőréteges gombák
alosztály	-mycetidae		
rend	-ales	<i>Agricales</i>	kalaposgombák
alrend	-ineae		
család	-aceae	<i>Russulaceae</i>	galambgombafélék
alcsalád			
nemzetség		<i>Lactarius</i>	tejelőgombák
alnemzetség			
faj		<i>Lactarius piperatus</i>	fehértejű keserűgomba

#### (4) Klasszikus logikai osztályozás

A klasszikus logikai osztályozás a nemfogalmakból kiindulva a fajfogalmak felé haladva csoportosít. A mikológia szaknyelvén belül nem csak a taxonómiai felosztást követve tudunk nem-, illetve fajfogalmakat megállapítani, ezt példázák a gombák étkezési értékét kifejező terminusok:

NEMFOGALOM

FAJFOGALOM

*gomba*

*csemegegomba* → 'olyan gomba, amelyik igen jóízű és közkedvelt'

*csemegegomba*

*centrális gomba* → 'olyan gomba, amelyik az adott területen a legközkedveltebb'



„A fajfogalmakat egymástól az egyedi jegyek (mellékjegyek) különböztetik meg” (Fóris, 2005: 32), ezek megadásával tehát magát a fogalmat is elhatároljuk. Pl. a *producens*, *reducens*, *konzumens* fogalmak egymástól elhatárolhatók a következő jegyek segítségével:

3. táblázat: A *producens*, *reducens*, *konzumens* fogalmak jegyei.

	szervetlen anyaggal táplálkozik	szerves anyaggal táplálkozik	táplálkozásának végterméke szerves anyag	táplálkozásának végterméke szervetlen anyag
<i>producens</i>	+	–	+	–
<i>reducens</i>	–	+	–	+
<i>konzumens</i>	–	+	+	–

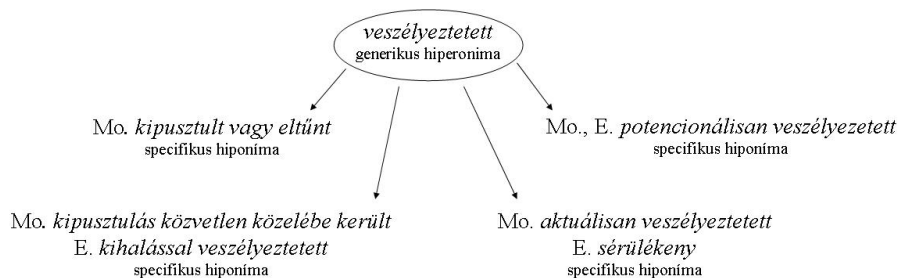
## (5) Nyelvészeti osztályozás

A nyelvészeti osztályozás alá-, fölé- és mellérendeltségi viszonyokat vizsgál.

Korpuszunkban például érdekes adatokat találunk a *veszélyeztettség* fogalmához kapcsolódóan. A Rakonczay-féle *Magyar Vörös Könyv*, amely a Magyarországon kipusztult és veszélyeztetett növény- és állatfajokkal foglalkozik, nem tárgyalja ugyan a gombákat, de irányadó a gombák veszélyeztetettségi állapotának megnevezésében is. Négy különböző kategóriát állapít meg: I. kipusztult vagy eltűnt fajok, II. a kipusztulás közvetlen veszélyébe került fajok, III. aktuálisan veszélyeztetett fajok és IV. potenciálisan veszélyeztetett fajok (Rakonczay, 1990). Ezek korrelációját a 2. ábra mutatja (Mo. = magyarországi). Az ábra ugyanakkor szemlélteti az erdélyi szaknyelvben használt terminusokat (E. = erdélyi) is. Az itt megjelenő *sérülékeny* terminus alkalmazását a román nyelv erősíti, mivel a szövegben akkor fordul elő, ha a román vörös könyvben megjelenő minősítésekre utalnak. (Megjegyzés: a *kipusztult vagy eltűnt fajok* kategória azért hiányzik az erdélyi korpuszból, mert a vizsgált szöveg terepgyakorlaton leírt gombákat taglal, értelemszerűen a kipusztult fajokkal nem foglalkoztak.)

„A fajok közül 12 *veszélyeztetett* a romániai vörös lista alapján, ebből a *Catathelasma imperiale* és a *Suillus grevillei sérülékeny*” (MOESZIA, 2007: 54).

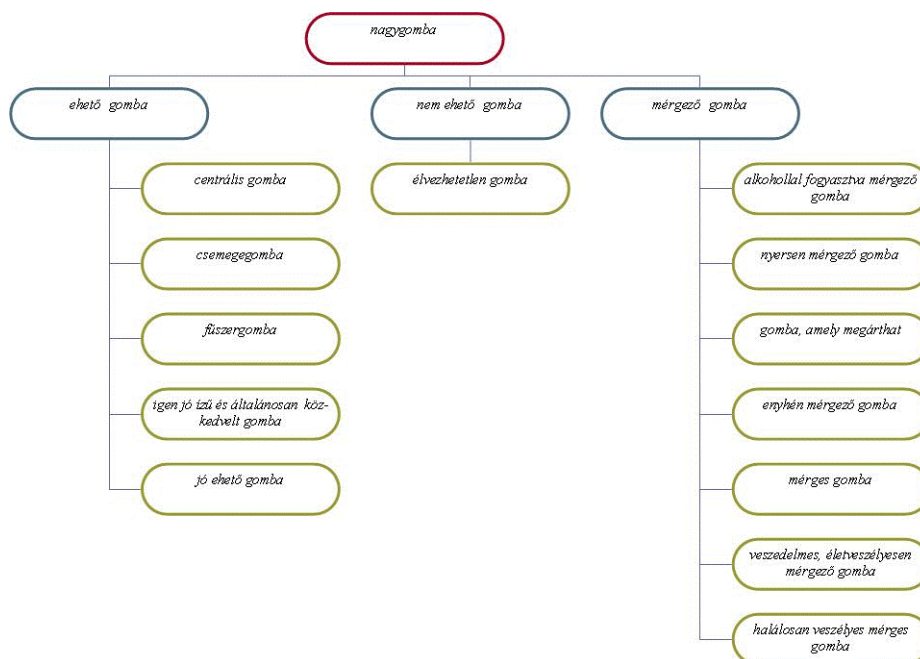
„A fajok közül 8 *veszélyeztetett* a romániai vörös lista alapján, ebből a *Scutiger cristatus kihalással veszélyeztetett*, a *Canthalleus friesii sérülékeny*” (MOESZIA, 2007: 61).



2. ábra: A gombák veszélyeztetettségének fokozatai.

Ugyancsak tanulságos a gombák étkezési értékét jelölő terminusok osztályozása (3. ábra). Három fő kategóriát állapíthatunk meg az ehetőség tekintetében: *ehető*, *nem ehető*, *mérgező*. Kalmár és Makara négy kategóriát állapít meg az ehető gombák közötti csoportosításkor (1981: 54), amit kiegészítettünk a *fűszer-gomba* terminussal. Habár ez utóbbi fogalom a funkcionális-szemantikailag a felhasználásra utal, mégis benne van a „fűszeresség” konnotációja, ezért találjuk a felsorolásba illőnek.

Szintén Kalmár és Makara a gombamérgezőségnek hét csoportját különbözteti meg (1981: 80-83). Ezek egy részét valójában az ehető gombák kategóriájába is tehetnénk, mivel kellő figyelemmel fogyaszthatók, sőt kellemes ízűek is lehetnek: ilyenek az *alkohollal nem fogyasztható gombák*, a *nyersen mérgező gombák*, és azok a gombák, amelyeknek pl. idős példányait nem ajánlott fogyasztani (= *gomba, amely megárthat*).



3. ábra: A gombák étkezési értékét jelölő terminusok.

## **Összegzés**

A tanulmány célja az volt, hogy néhány példával bemutassa a gombászati terminológia feldolgozási lehetőségeit, ugyanakkor a különböző terminológiai rendszerelméleteket felhasználva osztályozza az adott források terminusait.

Bebizonyosodott, hogy a mikológia szaknyelve nem korlátozódik az ún. gombászati nómenekre, hanem egyéb terminusokban is gazdag, a terminusok hálóját összetett. Hasonlóságot mutat a botanikai és a zoológiai terminológiával, de vannak saját terminusai is.

A vizsgálat alapján elmondható, hogy a mikológiai szaknyelv nem teljesen egységes Magyarországon és a határon túl: az erdélyi gyakorlatra hatással van a román államnyelv. Hasznos lenne ennek a jelenségnek alaposabb vizsgálata, illetve a kutatás kiterjesztése egyéb határon túli területek mikológiai szaknyelvére is.

Az öt rendszerelmélet közül a terminusok osztályozására a klasszikus logikai és a nyelvészeti megközelítés tűnik a legalkalmasabbnak, mivel ezekkel ábrázolhatók legegyszerűbben az alá-, fölé- és mellérendeltségi viszonyok.

Beláthatjuk, hogy ez a rövid mutató nem érinthette a gombászati szaknyelv valamennyi fogalommezéjét, de további munkára sarkalló kérdéseket generál:

- Érdemes-e arra törekedni, hogy a magyarországi és a határon túli magyar gombászati szaknyelv egységesüljön? Hogyan lehet ezt elérni?
- Miként lehetne megoldani, hogy a nevezéktan folyamatos változása ne okozzon problémát a fajok közötti eligazodásban?
- Hogyan lehetne az ehető~nem ehető~mérgező fogalommezőket definiálni?

Fentebbi és a további, meg nem fogalmazott kérdésekre szakmai – mikológus és nyelvész – összefogással lehet választ adni, remélhetőleg a közeljövőben sor kerül rá.

## Irodalom

- Basili, R., Paziienza, M. T. & Zanzotto, F. M.** (2003-2004.) *Ontology Mapping: a survey and a proposal*. Dispense del corso di Basi di Dati Distribuite.  
[http://www.uniroma2.it/didattica/BDD03-04/deposito/OntologyMapping\\_ZANZOTTO.doc](http://www.uniroma2.it/didattica/BDD03-04/deposito/OntologyMapping_ZANZOTTO.doc) A letöltés ideje: 2010.05.30.
- Cabré, M. T.** (2003) Theories of terminology: their description, prescription and explanation. *Terminologie* 9/2. pp. 163-199.
- Feliu, J., Vivaldi, J. & Cabré, M. T.** (2002) *Ontologies: a review*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra: <http://www.iula.upf.edu/repositori/02inf034.pdf>  
 A letöltés ideje: 2010.05.20.
- Fóris Á.** (2005) *Hat terminológiai lecke*. Pécs: Lexikográfiai Kiadó.
- Fóris Á.** (2007) A terminológia megújításának feladatai: a műszaki-tudományos terminusok rendszerezése. *Magyar Nyelv* CIII/1. 55-66.
- Fóris Á.** (2009) A terminus háromdimenziós vektormodellje. *Magyar Terminológia* 2/1. 31-45.
- Gruber, T. R.** (1993) *A Translation Approach to Portable Ontology Specifications*. Knowledge System Laboratory Technical Report, KSL 92-71. A letöltés ideje: 2010.05.21.
- Hibbet, D. & Hibbet, D.** (2007) A higher level phylogenetic classification of the Fungi. *Mycological Research* 111/5. pp. 509-547.
- Jakucs E.** (1999) *A mikológia alapjai*. Budapest: ELTE Eötvös Kiadó.
- Kalmár Z. és Makara Gy.** (1981) *Ehető és mérges gombák*. Budapest: Natura Kiadó.
- Kicsi S. A.** (2005) Néhány népi gombanevünkről. *Magyar Nyelv* CI./3. 336-351.
- Kis Á.** (2008) A terminológia terminológiája, avagy a varga és a csizma. *Magyar Terminológia* 1/2. 279-289.
- Krébetz J.** (1988) *Gombaatlász. Kétszáz közép-európai nagyomba*. Budapest: Pallas Lap- és Könyvkiadó Vállalat.
- Kurtán Zs.** (2003) *Szakmai nyelvhasználat*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
- MOESZIA Erdélyi Gombász* folyóirat. A LÁSZLÓ Kálmán Gombászegyesület mikológiai, etnomikológiai kiadványa. (2006) Sepsiszentgyörgy: COVA-print Nyomda. 3. sz.
- MOESZIA Erdélyi Gombász* folyóirat. A LÁSZLÓ Kálmán Gombászegyesület mikológiai, etnomikológiai kiadványa. (2007) Sepsiszentgyörgy: COVA-print Nyomda. 4. sz.
- Muráth J.** (2009) Terminológia, szakma, nyelv. *Porta Lingua-2009*. 325-334.
- Prószéky G. és Miháltz M.** (2008) Magyar WordNet: az első magyar lexikális szemantikai adatbázis. *Magyar Terminológia* 1/1. 43-57.
- Rakonczay Z.** (szerk., 1990) *Magyar Vörös Könyv. A Magyarországon kipusztult és veszélyeztetett növény- és állatfajok*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Sebestyén J.** (2009) Terminológiai rendszerelméletek és a szervezeti felépítés viszonya a felsőoktatási szaknyelvben. *Porta Lingua-2009*. 347-360.
- A Magyar Mikológiai Társaság (MMT) honlapja: [www.gombanet.hu](http://www.gombanet.hu) A letöltés ideje: 2010.05.31.
- A Miskolci Gombászegyesület (MIGE) honlapja: <http://www.miskolcigombasz.hu/> A letöltés ideje: 2010.05.28.
- A TERRA Alapítvány honlapja: [www.terra.hu/gomba](http://www.terra.hu/gomba) A letöltés ideje: 2010.05. 25.